

## Hinweise für den Prüfling

**Einlese- und Auswahlzeit:** 45 Minuten

**Bearbeitungszeit:** 240 Minuten

### Auswahlverfahren

Wählen Sie von den drei vorliegenden Vorschlägen einen zur Bearbeitung aus. Die nicht ausgewählten Vorschläge müssen am Ende der Einlesezeit der Aufsicht führenden Lehrkraft zurückgegeben werden.

### Erlaubte Hilfsmittel

1. ein Wörterbuch zur deutschen Rechtschreibung
2. ein lateinisch-deutsches Schulwörterbuch
3. eine Liste der fachspezifischen Operatoren

### Sonstige Hinweise

Mit Abgabe der eigenen Übersetzung nach ca. 2/3 der Arbeitszeit (150–170 Minuten) wird zur Bearbeitung der Interpretationsaufgabe eine Arbeitsübersetzung ausgegeben.

### In jedem Fall vom Prüfling auszufüllen

Name: _____	Vorname: _____
Prüferin / Prüfer: _____	Datum: _____

## Einsatz für das Gemeinwohl

### Aufgaben

#### I. Übersetzungsaufgabe

Übersetzen Sie den Text (Material) in angemessenes Deutsch.

#### II. Interpretationsaufgabe

1. Stellen Sie mit eigenen Worten dar, wie Cicero hier den Begriff *optimates* definiert und welche Rolle er den im Text erwähnten staatlichen Institutionen beimisst. Belegen Sie Ihre Ausführungen am lateinischen Text.  
(25 BE)
2. Belegen Sie vier der folgenden fünf Stilmittel mit jeweils einem Beispiel und erläutern Sie ihre Funktion im Text: Antithese, Hendiadyoin, Hyperbaton, Klimax, Trikolon.  
(20 BE)
3. Analysieren Sie, inwieweit Augustus nach der Etablierung des Prinzipats den politischen Idealen entsprach, wie Cicero sie im vorliegenden Textauszug entwirft.  
(30 BE)
4. Diskutieren Sie, inwieweit Ciceros Idealbild eines Politikers auch heute zeitgemäß ist.  
(25 BE)

**Material****Vorbemerkung**

Im Jahr 56 v. Chr. reflektiert Cicero in einer Verteidigungsrede für einen Politiker über den rechten Einsatz für das Gemeinwohl und spricht über seine Vorstellung von den Optimaten:

Haec est una via, mihi credite, et laudis et dignitatis et honoris: a bonis viris sapientibus et  
2 bene natura constitutis laudari et diligi, nosse discriptionem civitatis a maioribus nostris  
sapientissime constitutam.

4 Qui cum regum potestatem non tulissent, ita magistratus annuos creaverunt, ut consilium  
senatus rei publicae praeponerent sempiternum [...] aditusque in illum summum ordinem  
6 omnium civium industriae ac virtuti pateret. Senatum rei publicae custodem, praesidem,  
propugnatores conlocaverunt; huius ordinis auctoritate uti magistratus et quasi ministros  
8 gravissimi consilii esse voluerunt; senatum autem ipsum proximorum ordinum splendorem  
confirmare, plebis libertatem et commoda tueri atque augere voluerunt. Haec qui pro virili  
10 parte defendunt, optimates sunt, cuiuscumque sunt ordinis [...].

Si qui voluptatibus ducuntur et se vitiorum inlecebris et cupiditatum lenociniis dediderunt,  
12 missos faciant honores – ne attingant rem publicam! –, patiantur virorum fortium labore se  
otio suo perfrui. Qui autem bonam famam bonorum [...] expetunt, aliis otium quaerere debent  
14 et voluptates, non sibi. Sudandum est iis pro communibus commodis, adeundae inimicitiae,  
subeundae saepe pro re publica tempestates: cum multis audacibus, improbis, non numquam  
16 etiam potentibus dimicandum.

**Übersetzungshilfen**

- Z. 2 (naturā) constitutus,-a,-um: *hier*: [...] veranlagt
- Z. 2 nosse = novisse
- Z. 2 discriptio,-onis f.: Struktur, Ordnung
- Z. 4 ita ..., ut: *hier*: mit der Folge, dass
- Z. 4 consilium, -i n.: Versammlung (auch in Zeile 8)
- Z. 7 conlocare: *hier*: einsetzen (als)
- Z. 7 auctoritate uti: *hier*: sich nach dem Willen richten, den Beschluss umsetzen
- Z. 8 voluerunt: *Subjekt dazu sind die maiores*
- Z. 8 proximi ordines: die in der Rangordnung nachfolgenden Stände
- Z. 9 haec qui: *ordne* qui haec
- Z. 9f. pro virili parte: nach Kräften
- Z. 10 quicumque: *hier*: welcher auch immer
- Z. 11 qui = aliqui homines
- Z. 11 inlecebra, -ae f.: Verführung, Reiz
- Z. 12 missum facere + *Akk.*: auf etw. verzichten
- Z. 12 ne: bloß nicht ...!
- Z. 14f. adeundae ... subeundae ... dimicandum: *ergänze jeweils Formen von esse*